



SEP - BBJ

Firma nagrodzona Złotą Odznaką Honorową SEP  
Company granted with SEP Gold Honour Award

BBJ

SEP - BBJ



AC 012

STOWARZYSZENIE ELEKTRYKÓW POLSKICH  
BIURO BADAWCZE DS. JAKOŚCI04-703 Warszawa, ul. Mieczysława Pożaryskiego 28  
tel.: +48 22 812 69 38; fax: +48 22 815 65 80; e-mail: bbj@bbj.pl

## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

uprawniający do oznaczania wyrobu zastrzeżonym znakiem SEP-BBJ

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

authorizing to mark product with registered mark SEP-BBJ

nr SEP-BBJ/12/014/17

No. SEP-BBJ/12/014/17

**Posiadacz certyfikatu:** Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
(Nazwa i adres) Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland  
*Certificate holder:*  
(Name and address)

**Producent:** Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
(Nazwa i adres) Wierbka, ul. Główna 128  
*Manufacturer:*  
(Name and address) 42-436 Pilica, Poland

**Nazwa wyrobu:** Łączniki instalacyjne kołyskowe, podtynkowe, z podświetleniem  
*Name of the product:* lub bez, z zaciskami gwintowymi.  
*Flush-type rocker installation switches, with or without pilot light, with screw-type terminals.*

**Typ (model):** Seria series: KARO, typ type :  
*Type (model):* 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506,  
1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1575  
(wyszczególnione w załączniku 1)  
(specified in the annex 1)

**Dane techniczne:** 10 AX; 250 V~; IP20; IP44  
*Technical data:*

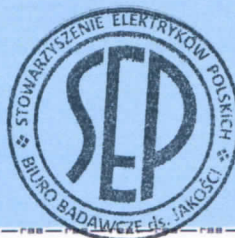
**Typ programu certyfikacji:** 5 według PN-EN ISO/IEC 17067  
*Type of certification scheme* 5 according to PN-EN ISO/IEC 17067

**Wymieniony powyżej wyrób spełnia wymagania norm(-y):**  
*Aforesaid product complies with the requirements of the standard(s):*

Norma(-y) Standard(s)	Raport(-y) z badań nr Test report(s) No.	Wydany(-e) przez Issued by
PN-EN 60669-1:2006+A2:2008 (EN 60669-1:1999+A1:2002+A2:2008)	LS-13.051 LS-13.052 LS-13.116/13.075 LS-17.017/16.084/I LS-17.017/16.084/II	SEP - BBJ

Niniejszy certyfikat dotyczy wyłącznie wyrobów mających identyczne właściwości (dane techniczne) jak przedstawiony do badań wzór, i spełniających wymagania ww. norm(-y).  
*This certificate covers only the products with characteristics (technical data) same as of the tested sample and those complying with the requirements of the aforesaid standard(s).*

**Prawa i obowiązki posiadacza niniejszego certyfikatu określa oddzielna umowa z SEP - BBJ.**  
*Rights and duties of this certificate holder are defined in a separate agreement with SEP - BBJ.*

Kierownik Jednostki Certyfikującej  
Certification Body Managerwz. Andrzej Kępczyński  
Zbigniew Brzozowski

Warszawa, 2017-10-05

**Informacje dodatkowe:**  
*Additional information:*

**Miejsce produkcji:** Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
*Place of manufacture:* Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland

NC-S 17.393  
**Nr rej. Reg. No. S-S-16-084**

**Rozdzielnik:**

*Copy to:*

1. Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna  
Wierbka, ul. Główna 128  
42-436 Pilica, Poland
2. NC

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA KARO IP20, IP44  
LIST OF SWITCHES, SERIES KARO IP20, IP44

Typ Type	Odmiany Variations	Rodzaj łącznika Kind of switch	Układ połączeń Pattern number
1500	ŁP-1S	jednobiegunowy <i>single-pole</i>	1
	ŁP-1S/m	jednobiegunowy, bez ramki <i>single-pole, without frame</i>	
	ŁP-1SS	jednobiegunowy z podświetleniem <i>single-pole, with light pilot</i>	
	ŁP-1SS/m	jednobiegunowy z podświetleniem, bez ramki <i>single-pole, with light pilot, without frame</i>	
1501	ŁP-2S	świecznikowy <i>two-circuit with a common incoming line</i>	5
	ŁP-2S/m	świecznikowy, bez ramki <i>two-circuit with a common incoming line, without frame</i>	
	ŁP-2SS	świecznikowy z podświetleniem <i>two-circuit with a common incoming line, with light pilot</i>	
	ŁP-2SS/m	świecznikowy z podświetleniem bez ramki <i>two-circuit with a common incoming line, with light pilot, without frame</i>	
1502	ŁP-3S	schodowy <i>two-way</i>	6
	ŁP-3S/m	schodowy, bez ramki <i>two-way, without frame</i>	
	ŁP-3SS	schodowy, z podświetleniem <i>two-way, with light pilot</i>	
	ŁP-3SS/m	schodowy, z podświetleniem, bez ramki <i>two-way, with light pilot, without frame</i>	
1503	ŁP-4S	krzyżowy <i>intermediate</i>	7
	ŁP-4S/m	krzyżowy, bez ramki <i>intermediate, without frame</i>	
	ŁP-4SS	krzyżowy, z podświetleniem <i>intermediate, with light pilot</i>	
	ŁP-4SS/m	krzyżowy, z podświetleniem, bez ramki <i>intermediate, with light pilot, without frame</i>	
1504	ŁP-5S	jednobiegunowy przycisk "światło" <i>single-pole push-button "light"</i>	1
	ŁP-5S/m	jednobiegunowy przycisk "światło", bez ramki <i>single-pole push-button "light", without frame</i>	
	ŁP-5SS	jednobiegunowy przycisk "światło", z podświetleniem <i>single-pole push-button "light", with light pilot</i>	
	ŁP-5SS/m	jednobiegunowy przycisk "światło", z podświetleniem, bez ramki <i>single-pole push-button "light", with light pilot, without frame</i>	
	ŁP-6S	jednobiegunowy przycisk "dzwonek" <i>single-pole push-button "bell"</i>	
	ŁP-6S/m	jednobiegunowy przycisk "dzwonek", bez ramki <i>single-pole push-button "bell", without frame</i>	
	ŁP-6SS	jednobiegunowy przycisk "dzwonek", z podświetleniem <i>single-pole push-button "bell", with light pilot</i>	
	ŁP-6SS/m	jednobiegunowy przycisk "dzwonek", z podświetleniem, bez ramki <i>single-pole push-button "bell", with light pilot, without frame</i>	
1505	ŁP-7S	żaluzjowy <i>blind</i>	1+1
	ŁP-7S/m	żaluzjowy, bez ramki <i>blind, without frame</i>	
	ŁP-7SS	żaluzjowy, z podświetleniem <i>blind, with light pilot</i>	
	ŁP-7SS/m	żaluzjowy, z podświetleniem, bez ramki <i>blind, with light pilot, without frame</i>	
1506	ŁP-11S	dwubiegunowy <i>double-pole</i>	2
	ŁP-11S/m	dwubiegunowy, bez ramki <i>double-pole, without frame</i>	
	ŁP-11SS	dwubiegunowy z podświetleniem <i>double-pole, with light pilot</i>	
1507	ŁP-11SS/m	dwubiegunowy z podświetleniem, bez ramki <i>double-pole, with light pilot, without frame</i>	1
	ŁP-12SS	jednobiegunowy kontrolny <i>single-pole control</i>	
1508	ŁP-12SS/m	jednobiegunowy, kontrolny bez ramki <i>single-pole, control without frame</i>	6+1
	ŁP-9S	jednobiegunowy + schodowy <i>single-pole + two-way</i>	
1509	ŁP-9S/m	jednobiegunowy + schodowy bez ramki <i>single-pole + two way without frame</i>	6+6
	ŁP-10S	schodowy + schodowy <i>two-way + two-way</i>	
1510	ŁP-10S/m	schodowy + schodowy bez ramki <i>two-way + two-way without frame</i>	1+1
	ŁP-17S	podwójny jednobiegunowy, przyciskowy <i>double single-pole, push-button</i>	
	ŁP-17S/m	podwójny jednobiegunowy, przyciskowy, bez ramki <i>double single-pole, push-button, without frame</i>	
1511	ŁP-13S	trójobwodowy o wspólnym zasilaniu <i>three - circuit with a common incoming line</i>	5
	ŁP-13S/m	trójobwodowy o wspólnym zasilaniu bez ramki <i>three - circuit with a common incoming line, without frame</i>	
	ŁP-13SS	trójobwodowy o wspólnym zasilaniu z podświetleniem <i>three - circuit with a common incoming line, with light pilot</i>	
	ŁP-13SS/m	trójobwodowy o wspólnym zasilaniu z podświetleniem, bez ramki <i>three - circuit with a common incoming line, with light pilot, without frame</i>	



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej -  
wz. Andrzej Rybicki  
mgr inż. Zbigniew Brzozowski

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA KARO IP20, IP44  
LIST OF SWITCHES, SERIES KARO IP20, IP44

1575	ŁP-7SB	żaluzjowy z blokadą mechaniczną <i>blind with mechanical lock</i>	1+1
	ŁP-7SB/m	żaluzjowy z blokadą mechaniczną, bez ramki <i>blind with mechanical lock, without frame</i>	
	ŁP-7SBS	żaluzjowy z blokadą mechaniczną, z podświetleniem <i>blind with mechanical lock, with light pilot</i>	
	ŁP-7SBS/m	żaluzjowy z blokadą mechaniczną z podświetleniem, bez ramki <i>blind with mechanical lock with light pilot, without frame</i>	

Ramki frames:

Nazwa ramki dla łączników IP20 <i>Frames name for switches IP20</i>	Typ <i>Type</i>	Odmiana <i>Variation</i>
Pojedyncza <i>single</i>	1549	R-1S
Podwójna <i>double</i>	1550	R-2S
Potrójna <i>triple</i>	1551	R-3S
Poczwórna <i>fourfold</i>	1552	R-4S
Pięciokrotna <i>fivefold</i>	1553	R-5S

Ramki frames:

Nazwa ramki dla łączników IP44 <i>Frames name for switches IP44</i>	Typ <i>Type</i>	Odmiana <i>Variation</i>
Pojedyncza <i>single</i>	1549	RH-1S
Podwójna <i>double</i>	1550	RH-2S
Potrójna <i>triple</i>	1551	RH-3S
Poczwórna <i>fourfold</i>	1552	RH-4S
Pięciokrotna <i>fivefold</i>	1553	RH-5S
Zestaw uszczelniający <i>sealing set</i>	1118	ZU-1S



KIEROWNIK  
Jednostki Certyfikującej  
*mgr Andrzej Rybdu*  
mgr inż Zbigniew Brzozowski